

Loyola inguruan osatutako iztegitxo

Larramendi'ren omenez

ABELA. Insolvente en el bar o taberna; el que se larga sin pagar la consumición. Existe también como mote, aplicado a un hombre por semejante acción.

ABELA EGIN. Marcharse de un establecimiento público sin pagar la cuenta.

ABERASTEGI. Tesoro, objetos de arte. *Begoña'n elizako aberastegia erakutsi ziguten.*

ADAR. Sirena. Jornada laboral. *Adarretik adarrera lana guk, moiteill. Praikako (fabrikako) adarra.* (Zerain).

ADIERAZIA. Cartel, prospecto, circular, anuncio, pasquín, volante... *Gogojardun netako (sic) adieraziak artu nitun.* (De una carta de muchacha de pueblo, propagandista de ejercicios). Se tratataba de esos carteles grandes o murales que se ven en las puertas de nuestras iglesias anunciando las tandas de ejercicios, y de circulares o volantes manuales, tamaño carta.

ADITZERA EMAN. Hacer saber; poner en público conocimiento. *Jaunak: alkatearen ordenaz aditzera ematen da...* (Palabras rituales en edictos, bandos, avisos oficiales).

AGONDU. Incorporarse el enfermo en la cama; mantenerse en equilibrio. *Ezin da gaixoa a.*

AIDEPLANU. Aeroplano, avión. *Aideplanuan ibilita nago.*

AITALEEN. Primer padre. *Gue aitteleen arek ze eitten zoon jakiñ izan balo...!*

AIZEA IKUSI. Tener ojos de lince. *Aizea ere ikusten du gure txakur txiki orrek.*

AIZE-BERRITU. Ventilar, orear. Oxigenarse. *Koartoa a-b. Aize-berritza al dijoaz beoiek?*

AIZE-GORDE. Socaire, resguardo del viento. *Etxe aize-gordea da Zelaeta au.*

AIZE-IZKUTU. (Fig.) Confesonario. *Aize-izkutuan berori orain ere!*

AIZE-PELOTA. Pelota o pelotón de aire; balón. *Anka-pelotan aize-pelotakin jokatu.* *Putxesko* le llamaban hace algún tiempo, ignoro si también actualmente, en Durango.

AIZE-UTSUNE. Bache del aire. *Aize-utsuneetan aideplanuek zabu aundiak egiten omen dituzte.*

AJE-UME. Hijo tarado. Paseando cierto día por un pueblo industrial guipuzcoano en compañía de un médico vizcaíno *euskeldun*, éste, observando el número bastante crecido de niños de aspecto raquíutico, comentó: —*Auek dira gure «aje-umeak», ingelesak dioten «los hijos del sábado», alkoolez ondo beteta sortuak.*

AKETZA. Ninfómana.

-REN ALDERA. Para, a la cuenta de, a beneficio de, con determinada finalidad. *Beiri, jateko, au ta ori ta bestea eman bear zaio, esnearen ald. Bai, esate-aldera esan.* Decir por decir.

ALDREBESA. Torpeza, poca habilidad. Torpe, poco hábil. *Neuk nere aldrebesean egingo nuke orrenbeste. Au ume aldrebesa!*

ALE. Mentira grande, trola. *Ori dek alea!*

ALEAK. Ganga, ganancia, negocio. *Eibar'era noa, orain an ditut aleak-eta.*

ALTXAPERO. Cohete. *Altxaperoak botatzen asi dira.* Tiene, que yo sepa, por variantes: *Etxapero, etxafuego, altxafuego.*

AMA-BERRI. Púérpera. (Aún no repuesta del alumbramiento, sin reanudar la vida normal). *Alako emakume oraindik a-b. dago.*

AMETZAIA. Semental. (Aplic. solamente a caballos, no a toros).

AMORRAU. Rabioso, cargado. *Kafe amorraua.* Azkue, *Morfol. Vasca*, n.º 258.

ANABASA. Cantidad de cosas, toda una despensa. *Jateko eraman gendun berriz... urdaiazpiko, legatz, oillasko ta a.*

ANDEL'ENAK AUSI, BOTA. Echar un sermón fuerte, pegar fuerte en un discurso. *Andel'enak bota, ausi, ditu gaur sermolariak.*

ANIMA-EROSTAILLE. Apóstol, redentor de almas. *Berorri a-e. aundia izan daien eskatuko det.*

ANKA-PELOTA. Fútbol. *Anka-pelotan jokatu.* En nuestra edad escolar no conocíamos ni *fubolean jokatu* ni *ostiko-pelota* ni *ostikalari*.

ANTERO'NAK BOTA, AUSI. Cfr. *Andel'enak*. Andel y Antero parecen el mismo nombre.

ANTIGUALEKO. Objeto apreciado por su antigüedad, típico, de estilo (edificio, casa, traje...). *A. etxean bizi dira oiek. A. jantzia.* Se distinguen perfectamente *etxe zaarra* y *a. etxea, jantzia*, etc.

ANTOJAGARRI. Cargante, latoso, molesto, pesado. *Emakume antojagarria.*

AOA NEURRI. (La boca por medida). Precio prohibitivo, estraotférico. *Denda galestia da ori, a-n. eskatuko dizute or.*

AO-GAZI. Acidez de boca. *Ao-gazia ematen dit jateko orrek.*

AO TA MAO. Maya que maya. *Ao ta mao zegokan katua.*

AOTIK ADITU. Estar sordo como una tapia. *Ik, motell. aotik aitzen dek!*

APAINDU. Hacer la toilette. *Apaintzera joana da aita. Apaintzera joan;* ir a la peluquería (Azkue: *apaingela*, tocador).

APAIZ-KONTRAKO. Anticlerical. *Zakur au apaiz-kontrakoa diagu zearo.*

APARTA. Fuera-de-serie, élite, excepcional, genio. *Musikarako a. omen dator mutikoa.*

APARTEKO. Cf. Aparta.

ARDOAK ERRE. Quedar alcoholizado. *Botillatik kinka-kinka eranaz, urte gutxi barru ardoak erre zuan.*

ARGI EGIN. Acoger con simpatía, mirar con agrado. *Konturatuta natxiokan argi egiten ziola neska orrek mutil orri.* Expresión coincidente con la latina «illuminare vultum super aliquem».

ARGI-IKARA. Amanecer, atisbos de aurora. *Goizeko argi-ikaran ezkondu ziran oiek.* *Argi-ikara* parece paralela de *Illunkara*; sin embargo la transcribo fiel a mi primera impresión auditiva que fue llevada al papel así: *argi-ikara*. *Illunkara* es aquí desconocida.

ARGI-INDARRA. Electricidad; corriente eléctrica. *A-i. joan da; a-i. etorrída da; argi-indarrakin egiten omen dituzte lan guztiak etxe ortan.*

NORBAITI ARI. Dirigirse de palabra a alguien; hablar a. *Iri ari naun. (Korrentzat ari naiz, hablo de ese. Irigaray A. Príncipe de Viana, n.º 23, pág. 492, (1962).*

ARKUSIN. Estornudo. Versión goyerritarra de *Errosin, Ursain* (Zerain).

ARNASA BOTA. Pisar la cancha, entrar en juego el atleta. *A-b. dik, orain emango ziok.* Es lo contrario de *Ezin jarri*, no pisar a gusto la cancha. no gozar (la pelota).

ARNASA BUELTATU. Desfallecer, desinflarse un deportista.

ARRASTOAN SARTU. Entrar en seso, formalizarse, entrar en vedada, meter en varas. *Urteak badituk ik arrastoan sartzeko. Andreak sartu bearke au i arrastoan.* Frase tomada de la labranza. Consiste en meterle al animal en el surco o hacerle andar pisando la raya del *are* o de cualquier otro apero.

ARRASTOKO. Persona de carácter, de valer. *Arrastokoa izan emakumea ta, gizonaren aurrean ez kuxkurtu.*

ARRI APAINDU. Piedra sillar. *Arri apaiunduzko etxea. Arr-lan-duzko obrea:* trabajo de mampostería. (Distinción establecida por un cantero de Bozate, AN).

ARRI-ZAPALTZEKOA. Apisonadora. *Zuen a-z. ari da.* Palabra de uso corriente en el Goyerri guip. y que por larga que parezca, no lo es más que «la apisonadora» y en todo caso preferible a las imponentes *Zanpa-kamiñue* y *Txilindrue*, vigentes en el contorno azepitiano.

ARRI-ZULATZEKOA. Perforadora. Palabra de la misma factura que la precedente y del mismo uso.

ARTAKO JANTZIA. Traje adaptado para el desempeño de una función u oficio, traje «ad hoc», uniforme, traje de gala. *Artako jantzia izango dute ori?* Expresión oída como comentario de la indumentaria que llevaban los graduados de una Universidad americana. La misma persona añadió a continuación: *Erako jantzian jartzen dira nunbait ortarako.*

ARTA-ZURITZEKO KONTU. Buló. Trola. Narración inverosímil. *A-z. kontuak dira oiek!*

ARTU. (*Zerbaitek norbait*). Apoderarse de uno una idea, grabarse una idea. *Pentsamentu onek asko artzen nau.*

ARTUA. Dobladillo, pliegue. *Señekoari artuak egin. Gona artuduna:* falda plisada.

ASARRE KONPONDU. Estar desavenidos, reñidos. *Asarre konpon-tzen gera bi bizitzakuok.*

ASPERTU. Dar tabarra, ser pesado. *Ez al dezu aittu nai? Etzaitut ba orrekin geio aspertuko.*

ASTRONAUTA. Astronauta. *Jeesus! astrónauta batek baño gorago jun bear degu emen!* (Una muchacha, por los brincos del autobús en carretera plagada de baches).

ATZEKARI. Invertido (sexualm.).

ATZELARI. Cfr. *Atzekari.*

ATZERATASUN. Retraimiento, cortedad de carácter, apocamiento. *Ni ixildu egin nintzan nere a. onekin.*

AUKERA. 1. Surtido, abundancia de género (tienda, mercado, feria). *A. aundia egoten da denda orretan.* 2. Ocasión, oportunidad. *Gizonak ez aurrera egin, etorri zaion aukerakin!* 3. Hora oportuna, momento preciso. *Oraintxe aukeraan etorri atzaiigu, karga jasotzen laguntzeko.*

AUNDI GAI. (Cualidad física). Persona o animal que presenta síntomas de crecer mucho. *Iñixio aundi-gaia da; asko aziko zaizu.*

AUNDI-NAIKO. (Cualidad moral). Persona ávida de medrar, de sobresalir, de aparecer como que se es algo, de figurar. *Ori beti izapí da aundi-naikoa.*

AURKETA. Chavalería, gran cantidad de niños. *A. aundia da Bozate'n (AN).*

AURRE-OGIJE. Mujer que va a la cabeza de la conducción. *Eusk. folkl. (1923) p. 34.*

AURPEGI-EZAGUTZALLE. Fisonomista. *A-e. txarra naiz ni.*

AURREN-BERRIKO. Inicial, primerizo, novato. *A-b. bidealdiak akittuta.*

AUSI. Encorvar, oblicuar un objeto (alambre, hierro...), una línea o la dirección de un móvil. *Ausi geio! Tuerce más!, le ordena muchas veces al chófer el ayudante que le guía en la maniobra. Azkue: Ausian 1.º y Ausika 2.º.*

AUTZEK. Enemiguillos, genios familiares. *Eusko Folkl. (1923) p. 23.*

AVE-MARIAK. (*Aimariik, Aimariak*). Toque vespertino del Angelus. *A-m. jo dute; a-m. ari dira.*

AVE-MARITAKOAK. Cfr. *Ave-mariak. Ai-maritakoa jo dute.*

AZALA EGIN. Hacer una jugarreta, jugar una mala treta, traicionar. *Orretzek egin zidak azala!*

AZI. Agrandar, levantándolo, un edificio. *Etxea bizitza bat azi degu.*

AZITU. Remangar. *A. itzak besuak, ez bustitzeko.*

AZKARRA EMAN. Apremiar, tener prisa por, acosar, urgir. *Orain ganadu-jatekoa danetan dago-ta, ez dio nagusiak sail oni azkarrik ematen.*

AZKARTU. 1. Apresurarse. *A. adi, nexka; oraintxe itxoiten aspertuta natxion.* 2. Espabilar, despertar la inteligencia. *Martiñ eskolan ez omen dago leengo umea, asko azkartu omen da.*

AZKENA JO. Llevar las cosas hasta el extremo. *Oiek a-jo arte eutsiko diote berenari.*

AZKENEKO ARIRA JO. Llevar las cosas hasta un extremo crítico. Cfr. *Arietan egon.*

AZKEN-GAIZTO. Fracaso, ruina.

AZKEN-GAIZTO EGIN. Fracasar, hundirse, terminar mal. Cfr. Azkue, *Zuringo* 8.º, ejemplo.

BALIAKIZUN. Recurso, medio, carta que jugar. *Oso b. gutxikin gelditu ziran arrezkero.*

BANDO. Bando, edicto. *Bando jo.* Cfr. *Fruttu.*

BANKUAK JO. Quebrar un Banco. —*Zer da Bankuak jo?* —*Kiebra, mutillak!*

BANTXUT! Presente! Respuesta al pasar la lista. Azkue: *baantzut, badantzut, mantssut.* A la iday a la vuelta de la feria de Torrelavega, al pasárselos la lista nuestros baserritarras responden: —*Emen dao!*

BARRUTIK ERTEN. Abrirse, expansionarse, hacer confidencias. *Nik nere barrutik oso nekez erteten det.*

BAT. Unico, sin par. *San Inazio ortan bat da.*

BAZTAR-SAL TSA. Chisme, habladuría, cuento. *Oiek b-saltsak besterik ez dira.*

BEARKO. A la fuerza! Qué remedio! Usase como frase: *Bearko jun! Bearko etorri!*, más frecuente que a la inversa: *Etorri bearco! Jun bearco!*

BEBARRU. Hall, vestíbulo. Voz naturalizada en Azkoitia, tanto que sus convecinos los llaman *bebarrutarrak* no sin cierto dejo irónico.

BEGIRATU. Estar encima, seguir los pasos, custodiar. *Asko begiratu bearreko umea da ori.*

-BEGITAKO (*nere, zure... begitako*). Apreciación, modo de ver, opinión, punto de vista. *Nire b., oraikoa andiago aitzinekoa baino (AN).*

BEGIZTO. Ojo de lazada. *Begiztoa egin, begiztoa askatu... Begizto* no lo encuentro en Azkue; *begi* 7.º pone «ojo de lazo»; *begizta*, lazada. *Begizto* o *begizta* debieran prevalecer sobre *beizto, bigazte, bigizta, biribista*, etc., que parecen claras corruptelas.

BELAR-KAROBI. Silo (para hierba). *B-k. oiekin ez det ba uste danak gustora daudenik.* Lástima que nuestros escritores sigan ignorando esta palabra nacida espontáneamente del euskera popular vivo, y empleando en su lugar *siloa*, aunque para ello les favorezcan las explicaciones de Azkue en *xillo*.

BERRITIK ERABILLI. Improvisar, repentizar. *Zailla da gai ori, orrela berri-berritik erabiltzeko.*

BESTE GIZON EGON. Estar cambiado, ser otro, ser distinto. *Arratsaldean oso b-g. egoten da Inixio.*

BETI-GOSE. Insaciable (de hambre). *B-g. bat izan zan ura bere denpora guztian.* Frases de este sentido tengo recogidas: *beti jango luke-nean bizi da ori. Jesus Mari eta Jose! Beti jan da beti gose.*

BI IZAN. No tener que ver uno con otro. *Ai zak, i ta ni bi gaituk, eh!* Advertencia hecha a un interlocutor para que guarde las distancias o no se meta con uno. (Vulg.: que se meta en su camisa).

BIBOTE. Bigote. *Garoa*, pág. 95-96.

BIGARREN. Doble, copia o réplica de una persona. *Cure aita bigarrena dirudi gizon orretzek.* Cfr. *Enciclopedia De La Biblia*, I, A-B, *Acab*, semejante al padre.

BIGUNGARRI. Conmovedor, enternecedor, emocionante. *Jesus'en Nekaldia (zinema) bai dala bigungarrix!*

BILDU. Entreatbrir. *Atea itxiko al det? Ez; b. bakarrik.* Cfr. *Zirt-iriki.*

BILLATU. Sobornar, comprar un agente o profesional. Cohechar. *Abogadue billauta euki tipo ark!*

BIRIBIL. Perfecto. *...ta guizon prestu, chit jakintsu edo biribil egin arteraño...* (*Cardaveraz, Eusquer, Berrionak, initio*).

BITTU-UNE. Concentración, condensación. *Aizearen bittu-unean gertatu zan okerra (egazkiñarena).*

BIZI. Crudo, lo más álgido (del tiempo). *Negu bizi-bizian ementxe egoten naun automobilaren zai.*

BIZITZEKO. Longevo. *Oso bizitzekoak dira, ortan, beoiek?*

BIZIZTU. Bisiesto. *Urte biziztuan gauza aundiak gertatzen omen dira.*

BOLARA. Temporada, época. *B. ontan oso gaizki gabiltz.*

BORONDATEZKO. 1. De devoción. *B. jaunartzea zuen.* 2. Voluntario, libre, no-coaccionado. *B. diru-ematea.* Coincide con el latino «cum sua voluntate, non vi coactus» (Cicero, *De Finibus*, II, 20).

BOTA-LARRI. Ganas de vomitar.

BOTA-ERREZA. Pródigo, derrochador, malgastador. *Eztaukagu semeakin gauza onik, oso dirua b-e. erten digu ta.*

BOXENTIMOREN. Adarme, pizca. *B. kulparik ez eukita, umea orrenbesteraño astindu!* (*Boxentimo, bost zentimo; Boxkoarto, bost koarto*).

BURU-BERO. Fanático, exaltado. *Cronwell protestant b-b.* (*Miran-de'tar Ion, Irlandera. Euzko Gogoa* (1954) irail-urrit).

BURU-NAASTAZIO. Delirio, desvarío. *Buru-naastazioak darabilzki gaixoak noiz-peinka. Buru-naastazioak dauzka.*

BUSTI-SARRI. Lluvias frecuentes, tempero húmedo. *Auetan, b-s. ezta, nekazaritza eztijoa ondo.*

BUSTIKATU. Sembrar de charquitos cualquier superficie (mesa, suelo...). *Maia b. digu.*

BUSTITZA. Charco, pocito. *B. aundiak daudenean, euri asko egin duan señale.*

DABILL-URA. Agua corriente, corriente de agua.

DANA. Realidad, el ser de una cosa, la verdad de un caso o de una situación. *Au ta ori ta bestea esango dute baña, dána au da: alegia...*

DAUKANA. Adinerado, rico. *Bai, bai; d. da gizon ori.*

DAUKATENAK. Ricos. *Daukatenak dira oiek.*

DEMONIARU. Endemoniado, malo, muy travieso. *Au ume demoniarue!* Frases análogas recogidas: *demonioz iñe zen mutiko ure (AN). Ume demoniozkoa! Demonioak egin dio orri.*

DENBORATAKO. 1. De mucho tiempo, de sabe Dios cuándo. *Noizkoa da ori? —Denboratakoa.* 2. Para rato, para largo tiempo. *Denboratako zegok ori or.*

DESPITTA. Disputa, disensión, litigio, pleito. *Muga mugan zego-lako, despittako arbolea omen zan intxaur ura.*

DERRIORTU. Violar. *Emakumeak derriortzen asi ta, azken gaizto izan zuan mutillak.*

DI-DA EGIN. Proceder con energía, no parar en barras, cortar por lo sano. *Beaz danean dí dá egiten du orrek.*

DI-DA'KO. Decidido, resuelto, de rompe y rasga. *Di-da'ko gizona da ori.*

DIRUTU. Hacerse ricachón. *Denda ipiñi zuanetik dirututa omen dago.*

DOTOREXI. Orgullo, lucimiento, postín. *Gaurko neskaak erdera orrekin daukate dotorexia.*

DRIXKA. Gresca, marimorena. *Ango drixka!* La que se armó allí!

DUNA. Hacendado, rico. *Duna da; dunak dira oiek.*

EBRO TA GARATE. 1. Ganga, negocio redondo. *Gaur asko irabaziko zenduten? Ah bai! Gaur E. ta G.* 2. Un fuera de serie, el padre eterno, como no hay otro, «tu autem». *Baderizkio orri badala E. ta G.*

EBRO TA PARIX (*naastu*). (Revolver) Roma con Santiago, medio mundo, ser un revoltoso de marca. *Orrek naastuko likikek E. ta P.*

EEPIXIO, EEPIZIO. Aficiones particulares, entretenimientos favoritos, pasatiempos. *Bearezko lanetan baño ordu geio sartzen ditu orrek bere eépixiotan. Lana egin gogotik, ez eépiziotan ibili. Eépixio, Eépizio:* opino que son *Ere opizio, Ere apizio. Ere* es *Ire*; porque es el caso que donde está en uso *Eépizio* (Zerain...), transforman corrientemente *ire* en *ere* y en *ee*: *Jaien etorri, ée (ere, ire) lagunekin etorri.* Azkue dice: *Heesa* (huella del pie), contracción de *Heresa*. En cuanto al sentido, creo que *E.* expresa lo que Maraón ha llamado en alguno de sus

escritos «el cuadro o parcela de jardín junto a la fábrica» (cito «ad sensum»); designando así las aficiones o actividades al margen y como escape de la profesión de cada uno.

EGIA. Arista, perfil. *Egiak txorroztu arri orri*. Saca o perfila las aristas a esa piedra. (Era en trabajo de mampostería) (AN).

-RENAK EGIN. Imitar, remedar, representar el papel. *Prijide Maria'renak egiten asten danean, parrez lertzekoa izaten da*.

EGOMEN. Sujeción. *Gure etxean e. aundiago dago, bateon bat beti etxean bear*.

NORBAITI EGON. Dirigirse a alguien (de palabra). *Iri nagon, neska; ez al den aitzen?*

EGURTU. 1. Dar una paliza. *Etxera garaiz ez ba'ator, egurtuko aut*. 2. Paliza. *Arek artu zuan egurtua!*

ELDU. Raspar (una bebida). *Ardo mottela, ez du batere eltzen*.

ELT-ARIN. In-maduro, poco maduro. *Sagar elt-ariñak*.

EMEN DAGO! Presente! Cfr. *Bantxut*.

ENTRAME. Apetito, saque. *Ori dek entramie!* En el pueblo de A. existe el mote *entramo*. Pregunto si es de buen saque dicha persona, y mi comunicante responde: —*Jatun osue aure*.

ERABATEKO. Insoportable, que todo lo toma a mal; que toma idéntica actitud o reacción uniforme ante todo estímulo. *Ume au gaur erabatèkoa dago*.

ERAKO JANTZIE. Cfr. *Artako Jantzia*.

ERAMAN. Aventajar, superar. *Prantxesean orri eramango dionik ez omen dago eskola guztian*.

ERANTZUNA. Eco, resonancia, zumbido, ruido que impide una audición raodifónica. *Gaur etzegok Loyola'tik ezer jakiterik, e. zeukak radioak-eta*.

ERASAN. Resentirse, hacer efecto, sentir el impacto (de una medicina, bebida, carga, sol...). *Zestu'ko udek beelaxe erasaten dit neri*. *Eguzkiak eresanda dago*: está con insolación.

ERIO. Frenesí, exaltación, por las tremendas, furia. *Aren erioal! Orrek, esan da egin bear duan guzia, erioakin*.

-ERO. Cada vez que, siempre que. (Repetición de actos). *Nik etxetik erten-ero, au nere atzetik*.

ERORI. ocurrir, venir a las mientes. *Bati erortzen etzaiona, biri erortzen zaie*. Cfr. *Jausi, Esnaatu*.

EROSO. Comodón. *Mutiko au oso eroso da; beti azkeneko geldituko da, ea meza-laguntzetik libratzen dan*.

ERTEN. Salir a flote; prosperar, consolidarse. *Gure negozio au ertenda egon bear zuan dagoneko, oso ertenda gañera.*

ERREBOLBORA. Revólver.

ERREKETARI. Incendiario. *Ota-erreketaiak; sasi-erreketaiak.*

ERRENDITU (*udak*). Canalizar, encauzar, dirigir (las aguas, una corriente). *Udak errenditzeko erretenak bear dira emen.*

ERRETA. Reseca (la garganta, fauces); alcoholizado. *Eztarria ega-riak erreta. Botillatik kinka kinka eranaz, denbora gutxian ardoak erreta utzi zuan.*

ERRETOLIKA. Reprimenda, rapapolvos. Perorata, protesta airada. *Bota nexka auei e. batzuek! Aren erretolikea!*

ERRE-UNE. Impronta o marca a hierro rusiente, como señal de inscripción en una hermandad ganadera. *Adarrean darama beiak bere ermandadeko e-unea.*

ERRILLARA. (Doble fila). Sistema de recogida provisional de la hierba cortada, y aún no suficientemente seca, en largas hileras hechas acarreado la hierba a diestro y siniestro. *Errillaratan jarri degu belarra, gaueko intzogatik.*

ESANA. Dicho, sentencia. *Auxe Ebanjelio'ko esanik trixteena: Ardorik ez dute! (Io., II, 3).*

ESATARI. Locutor, «speaker» (cf. *Egan* 1955 2, 36 or.).

ESKAERA-ESKEINTE. Demanda-oferta. *Eskaera-eskeintean, bimi-lla duroen aldea atera diagu.*

ESKATU. Atraer, solicitar, tener aliciente. *Lurreko gauzak biotzu asko eskatzen dute.*

ESKE. Demanda (en una feria, mercado, comercio). *Etzegoan gaur ganadu-eske aundirik. Bizitarakoa utsean eman nai ziaten; aragitakoak berriz egundoko eskea zeukekan.*

ESKER IZAN. Valorar, apreciar, tener estima. *N'rentzako etzuan batere eskerrik Orixe'k.*

ESKRIBAU. Escribano; notario. No lo trae Azkue; lo pone en *Sasi-eskribau.*

ESKRIBITZEKO. Digno de los anales, memorable, célebre, histórico. *Eskribitzeko eriotza, izan omen du Maritxu'k.*

ESNAATU. Cfr. *Erori, Jausi.*

ESPIRITU. Espíritu. Alcohol. *Espiritu Santua. Zauria espiritua-kin busti.* En este sentido no creo que lo usen más que las personas de cierta edad; va siendo suplantado por *alkoola.*

ESTE-ESTU. Intestino delgado. *Este-estuan omen dauka min bizia*

ESTE-SOBRE. Apéndice intestinal. *Este-sobrea kendu.*

ETORRI! Socorro! Exclamación pidiendo ayuda. Como verbo, el pueblo emplea *socorri*. *Ama Doloretakoa, s. nazazu*.

ETXE-JANTZI. Proveedor de la casa, persona que en todo mira por su casa, que hace prosperar la casa. *Oso gizon etxe-jantzia da ori*.

ETXE-LEKU. Solar. *Auxe bai e-l. ederra!* Azkue lo trae significando Emplazamiento de una casa; pero en el ejemplo lo traduce «Proyecto».

ETXE-ONRRAGARRI. Honra y prez, orgullo de la familia o casa, la figura de la casa. *Bai, seme au daukagu e-o*.

ETXE-ZULO. Vacío (en el sentido afectivo). *Zuk utzi bear dezu etxe-zuloa, aldegiten dezunean*.

EUTSI GOIARI! Altos los ideales! Se me ha dicho que es un slogan muy corriente. Parece estar tomado de la labranza. Cuando se está labrando al borde superior de un campo y los animales tienden a separarse de él bajando un poco, el labrador que atiende al apero advierte al *itula-mutil* o guía de la yunta: *Eutsi Goiari! Vete por la línea alta!*

EZ-ADITU. 1. Hacerse el sordo. *Ondo ondotik otsegin diot, baño ez-aditu egin du*. 2. Desobedecer. *Gurasoen esanak e-a*. 3. Desobediente. *Ume e-a. bat da ori*.

EZAGUNA. Característica, nota individuante, señal personal. (Cicatriz, mechón de pelo, mancha...). *Persona orrek e. dauka arpegian. Gure zaldiak ezaguna zurigunea du kopetan. Arrikada artuta, e. gel-ditu zaio*.

EZAK ETA EZIÑAK. Cuitas y lamentaciones. *Gure gaixoa or arituko da, bere ezakin eta eziñakin*.

EZ-EGINEAN. De no hacer, en caso de no hacer. *Arek egin-bearreko testigutza zan ori eta, ez egiñean, oso gaizki geratzen giñan gu*.

EZ-EGITEKO. Disparate (de acción), barbaridad, crimen, salvajada, majadería. *Ain bero dago gizon ori, ez-egitekoren bat egingo du*.

EZ-ERAMANAK. Desavenidos, que no se soportan. *Bi sarjenta e-e. zerate zuek, aizpa biok!*

EZ-LEKU. Paraje inaccesible o de muy difícil acceso. (Vulg. quinto pino). *E-l. batean bizi da ori*. Palabra de la misma factura que *ez-garai, ez-ordu*, ambas consignadas por Azkue y traducidas ambas por «deshora»; en el Goyerri *ezgarai*, destiempo.

EZEZTATU. Despistarse, quedar sin salida, perderse en un laberinto. *Loyola dan etxe aundi ontan e. egin gera aita-seme biok*.

EZ-IKUSI EGIN. Simular, fingir no haber visto. *Biok alkarri e-i. egin diogu*.

EZ-IKUSTALDI. Ceguera, temporada de in-videncia. *E-i. aundia dauka gure aita zaarrak bolara ontan.*

EZINTASUN. 1. Imposibilidad. Azkue no lo registra en su lista de palabras o diccionario como tal; pero lo trae en el prólogo a la letra T, I, Permutaciones activas. 2. Invalidez, *E. onek erneatzen nau.*

EZ-ORDENAKO. Excepcional, fuera de serie, descomunal (calor) canicular. *Etortzen ziran gero e-o. bero batzuek...!*

FAMATU. 1. Elogiar, celebrar. *Meiku ori asko famatzen dute aldi ontan.* 2. Poner en solfa (censurar). *Azal (canalla, canallada) eder au f. gabe ezin niteke gelditu. Berto Berriak.* Anónimo. (Asunto, ruptura de relaciones).

FIAKAITZA. Desconfiado. *Ori oso da f.*

FRANTZESTE. Francesada, guerras napoleónicas. Azkue no lo trae en su *Dic.*, sí en *Morfol. Vasca*, n.º 165.

FRUTTU. Vástago (aplicado a persona), hijo, oriundo. *Nungo fruttue zaitugu?* Casticismo ataundarra, preguntando por el pueblo de origen. Un muchacho ataundarra que se había escondido al ser llamado a filas, fue descubierto y en el interrogatorio dio razón de sí diciendo que era:

*Ataun'go fruttue,
ez gaude oittue;
iru bando jota
ekarri gaittue.*

En Zerain era pregunta respetuosa acerca de una mujer en estado: —*Izan al du fruttue?*

GAINNEKO GIZON. Jerarquía, autoridad, puesto de mando. *Beti g. g. gustatzen zaio orri.*

GAIN-ZELAI. Altiplanicie, meseta. *Mendiaren egian ez dituk agiri, gain-zelaiari arituko dituk.*

GAITZ. Mala intención. *Gaitzez esan zion. Batere gaitzik gabe esan nion.*

GAITZ-BALANTZA. Crisis de enfermedad. *Oraingo indizio oiek, pulmonia daukalako bakarrik, gaitz-balantzaz eztagola, ez nizkioke nik iñori sartuko.*

GAIZKI IRUDITUTA EGON. Imaginar mal una cosa, estar en un error. *G. i. negon ni, bai.*

GAIZTO EZADITU. Insigne desobediente, rebelde. *Umetatik zan ori g. ezaditu bat-eta, azken gaizto egin bear.*

GANBARAKO. Golpe en la cabeza. *Orrek artu da ganbarakoa!*

GARAI POLIT. Bella época (de la vida), flor de la edad, atractivos. *Garai polita etorri zaie gure nexka oiei-ta, orain azaldu egin nai.*

GASTATU. 1. Morir (una persona). *Mikel goizeko bostetan g. da.* Morir un animal es *akabatu*. 2. Terminar una línea eléctrica, de tranvía, trolebús, etc. *Donosti'ko tranbia Benta-Berrin gastatzen da.*

GERATU. Sentar (la comida), asentar. *Jandakoa gaizki g. zaio.*

GERIZA. Tristeza. *Etxean ñor gaixo dagonean geriza sentitzen da.*

GERRATE. 1. Tiempo de guerra. *Cuba'ko gerratean il zan.* 2. Acción bélica. *Gerratean ibillita nago ni.*

GIARRAK ETEN. Enervarse, perder el vigor. *Giarra guziak etenda gelditu ziran.*

GILBA. Azkue, *gilbo*.

GINGIRRI. Azkue: *dindirri*. —*Zer da gingirrie?* —*Sudur-barruko azkurie.*

GIZON. Caballero. *E'tzen gizon portatu.*

GOBERNATU. Estar a régimen alimenticio apropiado un atleta. Estar un atleta sometido a un conjunto de cuidados previos a la exhibición. *Lanera ez al aiz joaten?* —*Ez; apusturako gobernatzan natxeok.*

BERE GOGOTAN IBILLI. Andar ensimismado, reconcentrado, pensativo. *Beti bere gogotan ibiltzen den muttikua da Mattin (AN).*

GOIA ARR/APATU. Llegar al ápice, culminar, alcanzar la cima.

GOITIBERA. Goitibera (juguete). Patín.

GOIZEKO IZARRA. Sueño dorado, mayor ilusión. *Mutil orrekin ezkondu. orixe nere g. i.*

GORRITASUN. Indumentaria roja. *Gorritasuna erantzi ume orri.* Cfr. Orixe. *Euskald.* *Artazurik*, v. 452.

GOXO. Apetecible, agradable. *G. da, egun, itzela (AN).*

IENDRATU. Engendrar, estar en embrión. *Txori-arrautzak iendratzen asita. Iendratutako arrautzak.*

IENDRE. Engendro, feto, embrión. *Iendreak lurrean. Txori iendreak. Txori-arrautzak iendretan.*

IGUALEKOXE. Igualito, parecidito (irónico). Mucho mejor, cuánto mejor, diferencia de... (Ponderativo; se usa en relación o comparación de superioridad con otro término). *Igualekoxea dek sendagai au!* (Arrizabalaga, S. J., *Xabier-Izpiak*, 110). *Leengo automobilla ona? Igualekoxea dek orain ekarri duana!*

IGURTZIA. Soba, paliza. *Aurtengo jela onek igurtzi txarra eman dio ardi-ganaduari.*

ILLEA AZITZEKOA (*lepa-zaña*). Para crecer el pelo. (Tendón cervical). Se le atribuye dicha propiedad (1).

INDARREKO. Vigoroso, fuerte. Adulto. *Ume txikirik ez du orrek, danak i. mutillak.*

INDAR-ETXE. Central eléctrica. *Okerra indar-etxearen parean izan da.*

IPURDIKO. Revés de fortuna. *I. aundia izan du, denda erretze orrekin.*

IPUR-TXURI. Mal trabajador, holgazán. *I-tx. galanta dek ori lanerako.*

IRAAKIN. Sulfurarse, ponerse en ascuas. *Ez du gauza aundirik bear izaten orrek, irakiteko.*

IRITZIA. Presumido, creído. *Oso neska i. zan. Jazten i.*

IRRIKI-MARRAKA. (Estertor?). Lucha o revolución interior, tensión de ánimo ante una resolución grave a tomar. *Nexka orren irriki-marrakie jakin nai niken, moja juteko dabilen ontan.*

ITZA GARBITU. Pronunciar las palabras, hablar de manera inteligible. *Gaixo orrek ezin du itza g.*

-REN IZENEAN ITZA JARRI. Jurar por, poner a tal por testigo de la verdad. *Santuaren izenean itza jartzen det.*

ITZEMANA. Comprometido de palabra. *Ogetairu dira itzemanak.*

ITZ GORRI. Blasfemia, juramento. *Dagoneko, i. g. oietakoak botatzen ikasi du umekondo orrek.*

ITZ LEGOR. Puras palabras, palabras vacías, proposiciones que no traen ninguna solución. *Orri ez iok kasorik egin, i. legorra besterik etzeukak-eta.*

ITZ POTOLO. Palabras pedantes. *Zenbait i. p. erabili duan sermolari orrek!*

-REN IXILLEAN. Ignorando (alguien algo). *Aitaren ixillean egin semeak tratua.*

IXKRIBIENTE. Escribiente, oficinista.

IXKRIBIENTE-ESKU. Manos finas (manos de oficinista). *Guk soldaduskan ezta kolpeik ee; i-e. batzuk jarri zitzaizkigun, berriz, dana txuri einda...!*

IXTRIPU. Estropajo.

IZANENEAN. De ser, en caso de que sea o suceda, en todo caso. *I., goizean etorriko da, arratsaldean ez beñepein.*

IZATEZKO. Existente, real, de carne y hueso, no imaginario. *Eta gauza oiek izatezkoak al dira?*

IZKETATU. Hablarse, trabar conversación. *Alkar ikusi bai egin genduan, i. ez, ordea.*

IZPIRITU. Inteligencia, mente. *Izpiritue badiduri eztuela xotille nexkato orrek.* (Inteligencia no despierta, débil mental). (AN).

IZTUN. Abierto, afable, comunicativo, fácil en dar conversación. *Meiku berria oso iztuna da.*

JABE. Responsable, el que mueve los peones, mano oculta. *Ibilli, Martin zebillak; baño jende danak beste ori egiten diate j.*

JAI EUKI. Empeñarse en vano, pretender algo en vano. *Mutill arek nerekin nai duala ezkondu? Jai zeukak!*

JAIKIA IZAN. Resurgir, tomar auge. *Saiatu dira apaizak-eta, j. aundia izan du aurten meza nagusiak.*

JAIKI. 1. Alto, descollante. *Gure mendiak, jaikiak; angoak, apa-lagoak.* 2. Hombre de pro; persona de cualidades relevantes. *J. aundiko gizona izan L. aizkolaria-ta, besteak ixildu zituan.* 3. Insolencia, arre-metida, recibimiento brusco. *Ze jaikia egin zidan bein gizon arek!*

JAN. 1. Limar, gastar una pieza a lima. *Jan geio burni ori.* 2. Dilapidar, malgastar, liquidar los bienes. *Bost baserriren jabe omen zan eta, apustueta-da, danak j. omen ditu.*

JANARITU. Repostar, proveer de combustible. *...beribilla janaritzen zuten artean...* (Éxtrairar, *Euzko Gogo*, 1950, n. 11-12).

JAN-DA-ERANEKO (*bizimodua*). La gran vida. —*Ori dek bizi-modue!* —*Jan-da-eranekue!*

JAN-GUTXI. Dieta. *Ez esan neri gizendu naizela, meikuak jan-gutxian naukak-eta.*

JAN-LUZE. Lento en el comer. *Au ume jan-luzea!*

JAN-TXAKUR. Parásito (del Estado o de cualquier institución), chupón, vividor, gorrón, enchufado. *Jan-txakurra besterik etzegok orain baztarretan. eta guk bezelakoak lan egin bear, danentzat. J-tx. osoa da ori.*

JANTZI. 1. Amueblar, poner una casa en condiciones para ser habitada. *Etxea j. Etxea jaztea asko kostatzen da orain.* 2. Vestir, lucir. *Jantziago da au egitea beste ori baño.* Viste más hacer esto que lo otro.

JANTZI-MAIXTRA. Modelo, maniquí. *Gure nexkak or joan dira, j-m. oiek ikusi bear dituztela-ta.*

JASO. Prestar atención, tomar en consideración. *Ejertzizioetan auxe da geiena j. detana.*

JAUSI. Cfr. *Erori, esnaatu.*

JAZKUNTZA. Surtido, cosecha, almacenamiento. *Rosa, sagarrakin j. izugarririk ez det.*

JOALDI. Ataque, acceso de enfermedad. *Gure txikiak orain ere joaldia du; urdailleko joaldia.*

JOAN-ETORRI. Comunicaciones, accesos y recesos. *J-etorriak ditu Loyola'k erosoak.*

JOKALARI. Jugador, apostador. (De *jokatu*, *joku*). *Gizon bat da ori j. purrukatu.*

JOKARI. Acorneador, res brava. (De *jo*). *Zezen jokaria.* En algunos pueblos del Goyerri guip. se distinguen según lo dicho *jokalari* y *jokari*.

JOKATU. 1. Sortear los mozos para el servicio militar. *Mutilla gaur jokatu dute soldaduskarako.* 2. Cantar o representar ópera. *Opera j.* (Ibinagabeitia, Verdi. *Euzk. Gog.*, n.º 11-12). 3. Sostener un pleito. *Auzia jokatuko da Azpeiti'n.*

JOSIA. Arraigado, a toda prueba, leal, sincero. *Zure biotzak extu kariño josia* (Auspoa, *Ezkontza gald.*).

JO TA ERATXI. Dejar fuera de combate, noquear, derribar. *Jo ta eratxiko aut.*

-RAKO JENIOA IZAN. Ir con uno, ser de tal carácter. *Ez det ortarako (biraoa botatzeko) jeniurik.*

JERTSEA. Jersey. *Zer dezu ori? —Jertsea; jertsegiñean aritzen naiz orain.*

JITE (*jitte*). 1. Tipo grotesco (por su indumentaria), adefesio. *Ori dek jittea! Ori dek gizonaren jittea!* 2. Gitana.

JOAN-ETORRIKO. Errante, trashumante. *Joan-etorrikoak ziran ortan orduko jendeak?* (Los prehistóricos).

KABEZULO. Cabezudo (figura de las fiestas). Cabezota (insulto).

KALOSTRE. Claustro (*Eusk. Folkl.* (1929) IX, 50).

KALTZARA-ARRI. Adoquín.

KANPO-AUNDI. 1. Gran extensión, latifundio. *K-a. omen zan basserri ura.* 2. Cuerpo de grandes proporciones (h. de animales). *Kanpo aundiak dauzka zezen onek.*

KANPO-EDER. Que todo lo gasta en vestir, en presentarse. *K-e. bat da ori, gaurko egunean beste asko bezela.*

KANTOI. Esquina, ángulo.

KANTOI-ARRI. Piedra angular.

ETXE-K, KALE-K. Esquina de la casa, calle... (Z. Argia, 64-VI-13, Ondarrabi).

LAU KANTOIKO ARRIA. Piedra cuadrangular.

KATAPAZ. Capataz. *Katapaz jarri naiz* (Garoa, VI, pág. 97, 100..., ed. Aranzazu).

KATEEKO. Paso a nivel. *Pipar-Antoni'ñeko kateekoan* (Beasain).

KEE-BIUR. Espiral, voluta de humo.

KEEDUN. Reactor, avión a chorro. *Oraingo k. auek azkarrek dira leengo (aideplano) oien aldean.*

KIKILI (Voc. puer). Nata de la leche. *Kikilia gustatzen al zaizu?*

-KILOTU. Alcanzar determinado número de kilos de peso. *Eun-kilotua dago Patxi.*

KIÑU (*keñu*). Intento, tentativa. Empresa, obra, realización. *Etxonan ori leenengo kiñuan billau (B). Bejondaiola A. Manzisidor'i bere keñu eder auxe (Lekuona, Im. Egan (1956) 3-4, pág. 108).*

KONKORTU. Púber, adolescente. *Teexa umea zendukala nik-usteta, nexka konkortua daukazu.*

KONTA-KATILLU. Soplón, acusita o acusón, delator, confidente (de policía, guardia, etc.). *K-k. dek ori ta gutxi piau.*

KONTU. Cuento, cuenta, cuidado, mención.

KONTU! Cuidado! Precaución! *Kontu (egin) umeari:* cuidar al niño!

-NERE... ZURE... KONTU. *Bai, ori nere k.:* sí, eso a mi cuenta.

KONTU-KONTARI. De parloteo, parlotear. *Eskolatik ertenda k-k. ez geratu.*

KONTUAN ARTU. Tomar en cuenta. *Ondo k. artzekoa zan ba ori!*

KONTUAN EGON. Estar alerta, estar prevenido, sobre aviso. *Gu emen gabiltzala ura kontuan zegok. Gu noiz-pasa k. egongo dituk goardazibillek.*

KONTUAN ERORI. Caer en la cuenta. *Ez da ori batere k. e.*

KONTUAN JARRI. Advertir, prevenir, poner en los antecedentes. *Osaba k. j. nuan.*

KONTUAK ARTU. Pedir cuentas, tomar las cuentas. Exigir responsabilidades. *Ez laga nai duana egiten, noizik-bein k. a. orri.*

KONTUAK ATERA. Sacar las cuentas. *Semeak aita jo: ortik k. a. nolakoa izango dan.*

KONTUZ. Cuidado, con precaución. *Kontuz joan, etorri, ibilli...*

KONTURATU. Caer en la cuenta. *Ez da ori, iñozoen moduan, ezerekin k.*

GERO KONTUAK! Luego las cuentas. Luego las pagarás.

UME-KONTUAK. Niñerías, cosas de niños, bobadas.

ZERBAITEN KONTU. Mencionar algo, aludir. *Emen gelditzeko konturik ez dauka orrek.*

KURTZEKO BIDE (*Eusk. Folkl.*, 1923, p. 25).

KUTSUA EMAN. Caracterizar, dar tono. *Jaiotzak ematen die kutsua Eguberri-jai aueri.*

LABE. Incubadora. *Txita-labea. Labean ateratako txitoak dira auek.*

LAGUN. Ser humano, gente, persona. *Erniora begiratuta, ezin antzeman arriak ala lagunak ziran.*

LAKAÑA. En Azkue. Pero en *erri lakaña* hay que cambiar el significado de «pueblo diseminado» por el de «pueblo estirado o aliñado» (como suelen estarlo muchos a lo largo de la carretera, ferrocarril, río, valle...), pues tal es el significado corriente de *lakaña*.

LAMARA (¿Llamarada?). Emanación, vaho, efluvio, irradiación, vapor (*Oñatibia, Imanol, Baserria Dirubidean, passim*).

LAN-BERRI. Persona inconstante, voluble. *N-tarrak oso lan-berririk dira.*

LAN-OZPEN. Crisis laboral. *L-o. aundia dago bolara ontan.*

LAÑO. Horizonte oscuro, porvenir inquietante. *Obrerue beia jota dao, eta jornalak ez jotzen... (igotzen) or dago lañue.*

LARDABIATU. Revolver, embrollar, enmarañar. (*Larda Riatu?*).

LARDABIO (*LardaRio?*). Embrollo, revoltijo. *Eztakit nik emen (kontzientzian) ze l. darabilkidan.*

LARDASKATU. Lardear, pringar, untar. *Zoru guztia lardaskatu dezute.*

LARDATS (*Lard-ats*). Sucio, puerco. *Au ume lardatxa! Lardatx ori!* Estas cuatro palabras (*lardabiatu, lardabio, lardaskatu, lardats*) se identifican sin duda o se emparentan con las que en Azkue van desde *Lardaska* hasta *Lardetu* o *Lardietsi*. Pero sorprende la diferencia de significación, si se exceptúa *Lardatu*, que Azkue expresamente deriva del latín «Lardum». Creo que hay que conservarles este significado originario, tal como lo tienen en el goyerri guipuzcoano (Zerain), donde los he recogido. Todavía, al profano que es uno, este grupo de palabras le suscita otras como *Lerde, Lerrati, Lirdinga*, con sus derivados y variantes.

LIKI. Néctar. *Txoriak likia eran loreari.*

LIRAINDU. Ponerse esbelto, perder kilos. *Astero olako bat egiten badek (Zumarraga'tik Azpeiti'ra, Izazpi mendiaren gallurretik, joan), lirainduko aiz.*

LEENENGO UMEZKO. Primeriza, animal hembra de primer parto. *L. u. beia det oraindik Txata au.*

LEEN-EZTAKO. No-primitivo, no-original; moderno. *L-e. koartokak dira oiek.*

LEIKIENA IZAN. Ser posible. *Leikiena da.* (Passim en Azpeitia).

LEPO. Un ojo de la cara, toda una fortuna. *Gaur olako bat eros-teko, lepoa eman bearko litzake.*

LEPOTIK ELDU. Coger de lleno. *Alako edo olako gaitzak lepo lepotik eldu omen dio (AN).*

LEPOTIK GOORA. Con falsía, insinceramente. *L. g. bada're, ik itzegiok.*

LETRA ALFER. Letra muda. *Letra alferrik aunitz badu frantzes orrek* (AN).

LETRA EDERRAK. Bellas Letras (Cardaveraz, *Eusquer. B. O., initio*).

LORE-EDER. Especie de flor o dibujo natural, formado por los nudos y las vetas, que se observa en el tronco de los árboles, tablas, etc. *Piñutea (pinotea) oni, ola xeoxer gañeti berniz-axal bat emanda, bere lore-ederra azalduko zako.*

LOTU. Frenar. *Gurdia lotu.*

-GO, -KO LUKENEAN. Con ganas de. *Jango lukenean gelditu zan.*

LUTOA JANTZI. Cubrir la colmena (al morir alguno de la familia). *Eusk. Folk., 1923, p. 23*).

MAATXO. Osculo, besito, beso suave (no es exclusivam. puer.) Azk. Ma.

-MAITE. Amante de, aficionado, que disfruta con algo. *A. aizko-larie oso ume-maitie da, oso ume-goxue.*

MANTXA (Metaf.). Garbanzo negro, desdoro, descrédito. *Mutill ori dute etxeko m.*

MAÑA-ONTZI (*Mañontzi*). Niño llorón y caprichoso. *Au ume m.!*

MARTIN-GELDI. Lento, parado; tortuga (fig.). *Au m-g.!* *Ez dik olio askorik ankatan.*

MARTIN-KONTRA. Contradictor. *Au m-k.!* *Sekula ez besteek esaten dutenakin konforme.*

MATUTI. Campana del alba; toque matutino de Angelus. *Matutia jo. Matutia ari da.*

MATUTIÑA. Cfr. *Matuti*.

MATXARDA. Mujer pegajosa, en el sentido de fácil en echar la mano y agarrar o tocar al hombre. *Au mari-matxarda! Au m.!* *Nola erasten dan!* En Azkue, la segunda acepción «lenguaraz, critica» está dando a entender que se aplica a mujeres. Así es, en efecto, en el Goyeri guipuzcoano; pero en un sentido distinto, arriba apuntado y más propio del instrumento prensor que es la *matxarda*.

MAZPILDU. Abollar; aplastar, machacar. *Sugeari burua mazpildu.* Azkue: *maskildu.*

MENDI-ILLARA. Cadena de montes, cordillera.

MENDI LAGUNAK. Montes de un mismo sistema orográfico. *Irun'go auek eta Bariatou'ko aiek, m. l. dira.*

MENOSA, MENOXA. Deteriorado, gastado, raído. *Erropa menoxa jazen du orrek geienetan.*

MENOSTU. Deteriorarse. (De aplicación, diría que exclusiva, a la ropa). Azkue no lo incluye en su *Dic.*; pero lo trae en el ejemplo de la palabra, *Aie, Aje*, aplicado a la persona en el sentido de desmerecer, bajar de conducta, perder puntos.

MERKATU. Generalizarse, hacerse corriente. *Orain berbena asko m. da; leen erri aundietan egiten ziran eta orain edozein erri-koxkorretan.*

MIKAZTU. Recrudescer, hacerse picante el frío. *M. bat emango digu oraindik eguraldi onek.*

MIMIKOI. Guión, brote central o germinal de una planta. *Mimikoia ez ausi landareari, ez litzake gora geiago aziko ta.*

MODU. Medios económicos. *Modua euki bear ortarako. Modu oneko jendea da:* es gente de buena posición económica. Creo que no es correcta la versión de Azkue: *Modua daukanak jan daiela oiloa, modurik eztaukanak, artoak:* «El que tenga destreza coma gallina; el que no...» La versión ha de ser: «A quien se lo permita su bolsa, que coma gallina...» *Modu:* posición económica. *Modu onean daus orreik (Euskera, III (1958) pág. 48).*

MODUZTATU. Adaptarse, ponerse a la moda. *Parix'ko erara moduztatzen da nexka ori.*

MOJATU. Entrar monja; profesar una religiosa. *Mojatzeko gogoa neukala esan nion amari.*

MOKOLIN. Picuda, nariguda (h. de la mujer). *Ori da neska mokoliña!*

MOKOTE. De nariz puntiaguda. *Ume mokote bat.* Azkue: *Mokote*, renegón, hurraño (AN); pero *sagar-mokote*, manzana pequeña, «puntiaguda».

MOXKOR-NAASTUA. Medio borracho. *M-n. egongo zan ori esateko.* Como se dice también *illun-naastua*, semi-oscuridad, pen-umbra.

MOXORRO. 1. Solapado, encubierto. *Ori zer dabillen eztago jakiterik, or ibiliko bait' da orain ere m-m.* 2. Agente secreto, que desempeña misión secreta. *Moxorro etorriko zan orain ere ori, auskalo zer jakin-naian.*

MOZKETA. Chismorreo, murmuración. *Mozketan jardun-zalea da ori.*

MOXKILLO. Bajote, bajito (y generalmente rechoncho). *Gizon m. bat zan.*

MOZKOTE TORROPOTON. Bajo de estatura y llamativamente grueso. *Ori da emakume mozkote torropotona!* Azkue: *toporriko, toporro, turruputun.*

MOZPERRI (*Moxperri, motz-berri*). De pelo recién cortado. *Jaie-tan ori beti m.*

MUSKER. Suerte, suerte loca. *M. al dauka orrek poltxikoan?* Dispone él de la suerte? Le salen las cosas como quiere?

MUTILDU. Hacerse mozo, desarrollarse como hombre. *M. zaizu semea, Maria.*

MUTTUR-OKER. Copa para licor. Azkue: licor.

NAGUSIKERI. Caciquismo, alcaldada, abuso del poder. *Beti nagusikeritan ibili bearreko gizona da ori.*

NAITAKO. Voluntario, intencionado, pretendido. *Ustegabekoa ez, naitakoa izan da ori.*

NAITASUN. Consentimiento. *Ez al nuan n. osorik izango!* Quiera Dios que no lo haya consentido plenamente!

NARRU GUXI. En cueros. *Zaragoza'ko eliza bete-betean, naru gutxitan gizona sartu.*

NESKAME. Trébede, trípode (AN).

NEXKA-SENTI. Instinto sexual, sex appeal. *Mutiko oiek ez dira oraindik jaietan kalera joaten; ez daukate oraindik nexka-sentirik.* Si el caso vale, valdrá también a la inversa, *mutil-senti*, tratándose de muchachas.

NEURTU. 1. Poner a prueba. *Bein bada-ta, gure indarrak ondo neurtuak izango dira.* 2. Juzgar, censurar. *Eztago ondo iñor neurtzea.*

OBEAK EGIN NORBAITI. Valer más, irle mejor. *Obeak egingo dik orraatio!* Más te valdrá, mejor cuenta te traerá (que no hagas tal cosa). *Obeak egingo zion ontan edo artan sartu ez ba'litz.* Mejor suerte hubierra corrido si no...

ODOL. Temperamento, temple, natural. *Bai, orren odola lanerakoa izan da.*

OGIAZTU. (*Eusk. Folkl.* (1923) p. 27).

OGIBITARTEKO. Bocadillo.

OKERRA. Siniestro. Accidente de circulación. *Mutikoak garo-metara ziarro piztua bota ta o. sortu zan. Orain Aitagure bat, bidean okerrik izan eztezagun.*

OLARRI. Trabajo sobrehumano, prueba grande, tribulación. Pasar las moradas. —*Aita il zaizue-ta, larreta aundie eukiko dezue orrekin!* —*Bai; olarri aundie euki degu; baño dana merezi zun, ain zan ona-ta.* *Olarri*, pero sobre todo su sinónimo *Larreta*, recuerdan a *Larri*, cuya 5.^a acepción (Azkue) es precisamente «cosa grande, abultada».

ONDOA. Malestar, pesadez, etc., como consecuencia de excesos en comida y bebida. Sinónimo de lunes, *astelena*, *bixamona* (*biaramona*), *bestondo*. *Au ondoa daukadana!*

ONDOEZTU. Averiar-se una máquina. *Aldapa ortan (Otsondo'n) otoa ondoeztu ote denentz nago ni* (AN).

ONDOKO. 1. Pieza u hoja que, como resguardo, queda fija en un talonario al ser arrancados de él los cheques, talones o libranzas. Cada una de éstas se llama *puntakoa*, *txartela*. *Puntakoa eman, ondo-koa utzi*. 2. La yunta de varas, la que va enganchada al carro, en tracción animal que conste de dos o más parejas. La delantera se llama *puntakoa*. Coincide, por tanto, con la denominación de ambas piezas de un talonario. Cada una de las yuntas o parejas recibe el nombre de *aldia*. *Iru «aldikin» ekarri diagu aldapa ortan gurdia; gorriak ondoko ta beltzak puntako*.

ONDRA-BURU. Presidencia del duelo (Azkue, *Ondra* 9.º).

-REN ONETAN. En sufragio de, a favor de. *Astearteko meza, Astaburua'ko andre zenaren animaren o.* (AN).

ONTZI-PITSA. Estela de un barco. *Ontzi-pitxari segittu*.

ONUZTU. Regresar. Acercar, poner al alcance de la mano. *Gauerdirako onuztuko zait gizona. O. idak ool ori*.

OPA. Deseo (Azkue, intención). *O. txarrak euki ditut*.

OSTIKADA. Retroceso o coz de un arma de fuego. *Tiroa botatzean eutsi armari, o. ematen du-ta*.

OSTI-ZAPARRADA. Chaparrón de verano. El pueblo confunde *osti* con Hostia.

OSTROKO. 1. Rama que se pone en el edificio al terminar su construcción. 2. Banquete que se celebra en tal ocasión.

OSTROKOAN BIZI. Darse la gran vida, vivir en grande, vivir de comilona en comilona. *Bai, zuek beti o. b. zerate*.

OSTROPE. Parque. *Loyola'ko ostropea probintzietan ikusi detan ederrenekakoa da*.

OTAMOXKA. Apodo con que son designados en la región azpeitiana los del Goyerri guipuzcoano.

OTXOMAK. Vámonos. Modismo de Ataun, sinónimo de *Goazemak*.

PAILASU. Payaso. (*Passim* en Azpeitia).

PAKE-EGIN. Reconciliarse. Cobijarse, guarecerse. *Neguan gizonak etxiakin pake-itten du* (AN).

PANTASI. Apariencia, facha, vistosidad, lucimiento, presunción. *Itza zaarrekin esan dezadan: ugolo oiek p. aundirik etzeukaten. Orren prantaxiak, jazteko! Nexka ori prantaxi utsa da*.

PAPER. Documento, autorización, papeles. *Ildakoa bizi-paperan ekarri zuten. Soroa saldu degu, baño oraíndik paperak egiteko gaude*.

PASA. Sola o en composición, palabra muy corriente e insustituible.

ARTA-PASA. Rastrillaje del maíz. *Arta-pasan ari dira*.

DENBORA-PASA. Pasando el tiempo. *Emen gaude d-p*.

EGUN-PASA. A pasar el día. *Mendira joan dira egun-p.*

JO-TA-PASA. Dar alcance y superar un móvil a otro. *Ormaiztei'ko txakurrek tren a jo-ta-pasa eitten omen zoon.*

NEGU-PASA. Invernarse. *N-p. joaten dira egazti oiek emendik.*

ONDO PASA! Que Vd(s). lo pase(n) bien!

USO-PASA. Paso de palomas. *Udazkeneko egoizetan izaten da u-p.*

PASADIZU. 1. Paso, sitio o medio habilitado para cualquier travesía. *Jaunartzer a joateko gaur etzegoen Elizan pasaizorik. Bai, erreka antxen dauka pasaizoa.* 2. Paso subterráneo o aéreo de un andén a otro en las estaciones o de una orilla a otra en las calles, carreteras... 3. Aventura, suceso, lance. *Pasadizua jarri bear det iñork nai badu aditu. (Bertso B.).*

PASARA ARTU, EMAN. 1. Dar un paso o repaso. *Goizeko otoitzai egunero ematen diet p.* 2. Dar, recibir una paliza. *Giza joak artu dik p. ederra.* 3. Con un verbo transitivo da a la significación de éste un carácter de rapidez o de provisionalidad o de poca profundidad. *Erre-pasara. Ermintan errezatzen ari zala, tximistak e-p. eman dio nexkari. Ikusi-p.* Vistazo rápido. *Liburuari i-p. eman diot.* Frase apta para significar «revista de tropas». *Josi-pasara:* zurcido o compostura provisional. *Oraingoz j-pasaratxo orrekin bear ko du. Konpon-pasara:* id. Sin duda que son muchas más las expresiones derivadas de *pasa*, en mucho uso en el pueblo.

PASTIKUNA. («Pax tecum»). Soplamos, bofetada ligera. *Ixiltzen ez ba'zerate, pastikunak banatzen asiko nauk.*

PATRI-PILLIOAK. (Vulg.). Confesiones sacramentales. *Gaur p-pilliotara joan bear ko diagu.*

PATTAL. 1. (*Egon, ibili*). Andar enfermo. *P. dabilkigu ama egun auetan.* 2. Que no hace las cosas a las derechas. Fatalidad de persona. *Au ume p., esandakorik ez du zuzen egiten.*

PATU. Hado. Fórmula usada por las gitanas echadoras de suerte. —*Zer da ori?* —*Patue!* Respuesta dada por una gitana a un niño de Arechavaleta, a fines del siglo pasado, al preguntarle qué era aquella fórmula tan rara que le había recitado, fórmula grotesca que tengo recogida de labios de aquel niño, hoy venerable anciano.

PERI-SAGAR. Manzana de cuchillo. *Emen, sagardo-sagarra baño geio dago peri-sagarra.*

PETXU-ESTU. Angina de pecho. *Petxu-estuukiñ il zan gizaajue.*

PIAKAITZ. Desconfiado.

PIKUTARA JOAN. (Vulg.). Ir a pique. Dar de sí todo lo que tenía que dar. *Pikutara joan dek ori.*

PIÑUTEA. Pinotea. Cfr. *Lore-eder*.

PINPORT-UDA. Gaseosa. *Ingeles apaizaren jate-edatekoakin ezin asmatu; p-u. eraten zuan gustora.*

PIZAR-AUTS. Grafito. *Trañerua pizar-autsakin igurtzitzen da, ude-tan errezago irrist egin dezan.*

PLAKADUNA. Alguacil (cf. *Txaperu*).

PLANTO. Hacer alto, pararse. Se usa en el juego de cartas, cuando el que las recibe advierte al que las da que no quiere más, que «se planta» en la suma de tantos lograda.

PLANTO EGIN, JO. Plantarse, quedar en sus trece. *Ezetzean planto jo du eta ez du ortik ertengo, kitto.*

PLASTIKARI. Plasticador« Cf. *Plastikolari*.

PLASTIKOLARI. Plasticador. Palabra citada por *El Español*, 22-II-1964, n.º 71, tomándola del libro *Vasconia*. ¿No debería ser *Plastikari*, derivada de *Plastik*? En todo caso *PlastikAlari*.

POTENTZI GUZTIAKIN. Con todas las energías, a todo gas, a toda máquina. *Orrek, ditun p. g. lan egiten du.*

-POZEKO. Que goza con, aficionado a. *Ni beti izan naiz mendian ibil-pozekoa.*

PRANTXES. Lengua ininteligible, jerga, jerigonza. *Ze prantxes da ori?*

PRANTXESEZ ARI. Balbucir, hablar con lengua de trapo. —*Umeak izketan ikasi? —Bah! Ortxe ortxe prantxesez aritzen zaigu. Prantxes txiki! Prantxes txiki!* (Una madre, zarandeando a su niño que pretendía hablar).

PREGOI. Pregón, bando, aviso oficial. *Agoazillek pregoia bota.*

PROTXUAN EGON. Estar en explotación. *Almandoz'ko arrobia p. dago (AN).*

PUNTAKO. 1. Puntero, extraordinario, llamativo. *Umegin-berritan gizena badago, esne-beia ez da puntakoa.* 2. Cf. *Ondoko*.

PUZONIA. Ponzona, enconamiento. *P. daukazu zauri orretan.*

PUZONIATU. Emponzoñarse, enconarse de pus. *Zauria garbi euki, ez puzoniatzeko.*

SAGARDO-SAGAR. Manzana de sidra. (En contrap. a *peri-sagar*). Cf. *Peri-sagar*.

SAKAILLO. Asesino; matachín, espadachín, pendenciero. *Gizon orrekin kontuz gero, s. bat da-ta.* Existe también como mote.

SAKATU. Aguantar, dominarse, reprimir los impulsos propios. *Nik sakatzen det ba alegiña. —Zer da s.? —Barruan eutsi;* fue la respuesta de una anciana a una pregunta mía.

SAKON. Fondo, base, solera, convicciones. *Sakon aundia bear du gaurko egunean mutillak, soldauskatik garbi ertetzeko.*

SALERI. Epidemia. *Umeetan salerie dabil. —Eztarri itxiakin daukagu umea. —Oi! ori danetan dago, salerie dabil-eta.*

SAMAR. Que induce a pensar, propenso a. —*Auntz orrek... bi ume egiteko tripa samarra daukala uste det.* (De una carta de un joven baserritarra).

SAMARTU. Hallar indicios, barruntar. —*Nik ori (auntzak bi ume egingo zituala) samartu nion. Iru egin zituan, olloaren arrautzak kabitzeke modukoak.* (De la misma carta).

SEGIZIO. Séquito, cortejo fúnebre; duelo. *Segizioan jende asko izan da.*

SENI-TALDE. Familia, conjunto de hermanos. *S-t. aundia gera gu: Somos familia numerosa.*

SOBRA. Demasiado. A lo que parece, por lo visto (muletilla de la conversación de muchos). *Ari etortzeko esan? Sobra etorriko dek bera ere, iñork otsegin gabe. Arrotuta ibilli sobra're-ta, ziranak eta etziranak esan omen zituan.*

-SOBRE. Apéndice, residuo. *Este-sobrea miñak artuta, kendu egin diote.*

SOKA LUZE. Largo de contar. *Soka luzea da ori-ta, itz gutxitan esango det.*

SOLDATA. Sueldo. *S. ona irabazten omen du.*

SOÑU TXAAR. Mala fama. *Soñuak ditu txaarrek neska orrek. Soñu txaarreko emakumea da.*

SORGIN-ORRATZ. Rayos solares que a manera de dedos atraviesan las celosías de las nubes. Son los «rododáktvlos» o «rosados dedos» de la aurora, que canta Homero.

SORGIN-PITXI. Muchacha fascinante, que embruja a los chicos. *Maritxu oso nexka irtena da, s-p. oietakoa.*

SUFRIKAITZ. Que no aguanta nada, que no se le puede tocar. *Motellek, ondo sufrikaitza aiz!*

SU-PESTA. Fuegos artificiales. Pirotecnia. *Saninaziotan ere su-pestara joan zan andre ori bere larogeitamar urtekin.*

SU-TA-SALDA. Enérgico, de chispas. *Su-ta-salda eskribitu nion.* (*Litterae vehementes, Cicerón, De Signis.*)

TALAIAN EGON. Atalayar, otear. Azkue, en el ejemplo de *Talaia.*

TALA-BURNI. Plancha metálica, circular, provista de mango, sobre la que se pone al fuego el talo. *Tala-burnian taloak erre.*

TAMAÑA. 1. Tamaño, magnitud corporal. *Gure Joan'en tamañaatsuko mutilla.* 2. Punto de edad, desarrollo físico, madurez física. *Ezkontzeko tamañako neska.* 3. Al alcance de, a la medida de. *Eskupetaantzako oraintxe tamaña ederrean txoria.* 4. Justa medida, proporción buena; extremo. *Onean da txaarrean, t. artu bear dio gizonak bere buruari. Naigabeakin, Santa Agueda'rako omen dago ura: tamaña ortaraño eluke gizonak bere burua ekarri bear.*

TANTONA. Gota. Versión goyerritarra de Tanto o Tanta, como *Jariona* lo es asimismo de *Jarioa* en aquella región. *Jariona* está en Azkue.

TEMAKO. Apasionante. Reñido, competido. *Temako partidue gaurkue, Urola'ko mutillek teman sartute daude-ta.*

TEMAN SARTU. Estar picado del amor propio. Cf. *Temako.*

TOKAMENTU. Parte o porción de una herencia. *Anaie bat etorri omen zan bere t. eske.*

TORTOKA. 1. Tortuga. 2. Por extensión: grupo compacto de brotes de árboles que, al ser mordidos por los animales o azotados por la intemperie, no han podido desarrollarse normalmente, adoptando la forma de una bola.

TRAKONESA. Mujer de poca elegancia y habilidad. *Au bai ume tr.!*

TRANPAL. 1. Rellano, descansillo de las escaleras. *Eskillaratako tranpalean erori gizona.* 2. Cancha o tablado que se levanta para coro, baile; ring de boxeo. Kiosko. *Tranpala jaso dute plazan. Igo dute soñu-jotzalleak tranpalera.*

TRAPERU. Trastienda, rodeos, tapujos. Malicia, picardía, mano izquierda, diplomacia. *Zuzenetara or e'tzeok; tr. pixkat geio bear dik orain.* De frente y con franqueza, ahí no se saca nada; no hay más remedio que echar mano de...

TRASTELERI. Ajuar. Servicio de mesa. *Almazen bat beteko luke gure etxean dagon trasteleriak. Jaso maiko trasteleria.*

TREBERI. Temeridad, arrojo, jugarse el tipo. *Treberi izugarria izan zan orduen, umea ateratzeko, errekan sartzea.* No debe confundirse con *Atrebentzi*, osadía, atrevimiento, que es palabra que se emplea muy frecuentemente para suavizar una pregunta demasiado directa o que puede parecer indiscreta: —*Atrebentzie da baño ¿nola dezu izena?*

TRIK. 1. Topetazo de carneros. (*Aari talka.* Orixe, *Euskald*). *Aariak trikean ari dira. Aari-trikea da gaur Errotatxo'ko zelaian. Moxó trik!:* frase con que se incita a un carnero. 2. Choque de dos vehículos. *Trik egin dute ba orain ere automobillen batzuek.*

-TRUK EGIN. Alternar, ir por turno, hacer relevo. *Etxera joan bearke det, andreakin meza-truk egiten det eta.*

TXAARRERA JO. Empeorar, agravarse una enfermedad. *Gaitzak tx. jo omen dio alakoari.*

TXAKUR-KONBIDATUA. Auto- invitado. Entrometido. Intruso. Mogollón. *Txakur-konbidatu bat dek ori joaten dan leku guzietan; sartuko dek nu-nai, jan-usaia bada.*

TXALUPA-TIRA. Botadura de chalupa. *Jendea mollera dijoa, tx-t. da-ta.*

TXAPERU. Alguacil. *Txaperue.* Cf. *Plakaduna.*

TXAPLANEAN EGON. Estar haciendo planes, estar arreglando el mundo; matar el tiempo a todo hablar. *Eztiagu lanik egin gaur, txaplanien eon gaituk.* Pregunto a mi interlocutor sobre el significado y me responde: —*Tx. egon da lanik egin gabe itz eta itz egon.* Inter- vengo de nuevo: —¿No querrá decir, tal como suena, «estar echando planes»? —*Podiera ser, me responde; porque es lo cierto que a uno que llevaba ese estilo de vida le pusieron por mote «Programa».* *Tx. e.* es frase corriente por los alrededores de Loyola.

TXEPETXA. Cobarde. *Txepetxa! Gizon tx.*

TXIBISTURI. Ser un chinche, un jeringa (Fam.). *Ez adi tx. izan: no jeringues!*

TXIKI-MILL-APUR EGIN. Dejar en mil pedazos, hacer añicos. *Tx-m-a. eginda utzi du nexkak plater-pilla.*

TXIRIK-ARTE. Celosía; enrejado de clausura. *Tx-artetik begira zegok mojea. Kirik egon, estar en acecho.*

TXOMAK. Cf. *Otxomak.*

TXORI-PITTO. Pelele. *Tx-p. dek ori.* Hay también *Txóro pátto* del Goyerri guipuzcoano, de significación difícil de precisar, pero no lejano, sin duda, del *txori-pitto.*

TXORITEGI. Babia. *Txoritegin egon.* Se dice también: *Txoritegi'ko aitzean egon.* *Txoritegi* es una peña de Zerain, a la que se le aplica una leyenda. Cf. Barandiarán, J. M., *Eusko Mitolojia. Itzaldiak* (1924) pág. 61. En el discurso se le llama *Txoritekoa* a la peña *Txoritegi.*

TTAKA. Ataque de enfermedad. *Tt. itten zaio aurrari* (AN).

TTIKI-TTAKA. Golpe, prueba. *Yainkuak igortzen ttun tt-tt. dire oik* (AN).

UME-PAMILI. Familia numerosa. *U-p. aundie gera gu.*

UR-LEGORREKO. Anfibio. *Ur-legorrekoak izaten dira oiek (igelak).*

UR-KAKO. Recodo de un río. *U-k. esaten diote Errezil-errekaren oker uneari.*

URTE-BURU. Cabo del año, aniversario (Azkue, *Buru* 6.º).

UR-ZABAL. Remanso y ensanchamiento de un río (?). Denominación del lugar donde se ensancha y remansa el río Sistiaga en Loyola. Dudo de la interpretación que se me ha dado de esa palabra; creo que lo mismo podría significar «llanada de avellanos», circunstancia ésta que allí se da.

URRI. 1. Escaso, poco vistoso, trabajo en que se avanza poco. *Lan au baño urriagorik!* (De mampostería) (AN). *Urte urria*: año de malas cosechas. *Ganadu atze-urria*: de cuartos traseros pequeños.

USA-LUMA. (Fig.). Casquivana, ligera. *Ene, i beti u-l!*

USARIO. Uso, usanza, institución, proceder consagrado por el uso. *Usario zaarra*: antigua usanza; vieja institución, costumbre tradicional y sagrada; viejo estilo. *Guk usuario zarrari segitzen diogu.*

UTSIK EGON. Estar desocupado. *Maria, utsik al zaude?*

UTSUNE. Bache. *Aizearen utsuneetan, aideplanuek zabu aundiak egiten dituzte.*

UXATEGI. Casa de prostitución. *Ementxe nabíl, lagunak uxategira aldeginda, bakar bakarrik.*

ZALDIKO MALDIKO. Caballitos, tiövivo (Pamplona. Sanfermines).

ZANKA-LATERO. A la jineta. *Z-l. aspaldi asi zan zaldian mutiko ori.*

ZARRAKATU. Avejentado, desencuadrado (h. de personas). *Oso zarrakatua billatu det osaba.*

ZE-ASMA. Busca-excusas, pone-pegas. *Z-a. bat da mutiko ori. Eskolara ez joateko, beste zeozer ez egiteko, beti z-a. asiko zaizu.*

ZERU. Palio para llevar el Santísimo o introducir en la iglesia a un personaje. *Jauna zerupean erabilli.*

ZIRRIZTU. Punto flaco, lado débil, coladero. *Zirriztuak billatzen zizkiok ederki.* (Dicho cuando un bersolari respondía muy atinadamente a su contrincante).

ZIRT-IRIKI. Entornar, dejar entreabierto una puerta o ventana. *Leioa txirtirikita dago.* Cf. *Bildu.*

ZOKOTE. Zoquete o zapate del freno de los carruajes. ...*frenuai oiñetako berriak-eta jarten jardun ostean...* (Erkiaga, E., *Batetik Bestera*, VIII, p. 66).

ZOPA. 1. Tópico. Bordón o muletilla. *Auxe da beti sermolari orren zopie: —Onak izan!* 2. Brincos que da una piedrecilla plana lanzada contra una superficie tranquila de agua. *Arriakin ur-azalean zopak egiten ari dira* (Azkue: *Katuak egín*).

ZOPA-JAN. (Comilona de sopas). Alusión a cualquier acontecimiento personal importante que se celebra con comida, v. gr., despedida de soltero, boda... *Ea ba, moteill, noiz diagu zopa-jan ori?*

ZORUA JO. Drenar. Cf. Gandásegui, BAP. (1963) año 19, cuaderno 1.º.

ZULATUA. Pinchazo. *Goma orrek zulatua dauka.*

ZURINGOTU (*begiak*). *Azpikoz gora. ...ez gatxin an (zeruan) egongo xoxoturik, beti begiok Jainko soillarengana zuringoturik* (Orixe, *Quito'n Arrebarekin*).

ZURI ITZEGIN. Adular, lisonjear. *Ik zuri itzegiok* (Azkue, *Ele-zuri*).

JOAN GOIKOETXEA, S. J.

(*Iru-garate*)

(1) No es comestible; pero al preparar el plato o principio es frecuente incluir un trozo de dicho tendón. Presentado en la mesa, como si tal cosa, mezclado con el resto de la carne comestible, los mayores empiezan a incitar a los menores, a que lo coman para que les salga el pelo o, si ya lo tienen, para que se les fortalezca y asegure. Caen en la trampa la gente menuda, inexperta; pero pronto desisten porque no hay quien mastique aquello. Entonces vuelven a la carga los mayores, asegurando a sus pequeños que se van a quedar sin pelo o calvos: —*Etzaik iri illerik aziko. Buru-soilla tzango aiz!* El resuello que les meten puede ser mayúsculo; pero se lo quitan sirviendo la mejor porción y animándolos a comerla con parecida frase: *Jan, moteill, gizon aundie egitteko!* Es costumbre de Zerain.